

# お知らせ

# 通知

## 「七色花」の発行月が変わります

このたび、七色花第53号（平成28年4月1日発行）から発行回数を年6回から年4回に変更させていただきますことになりました。それに伴い、発行月が4月・7月・10月・1月に変わります。

## ～关于「七色花」发行月份的变动～

从平成28年度起「七色花」的发行回数将由年6回改为年4回（从平成28年4月1日发行的第53号开始）。年间的发行月份分别是4月・7月・10月・1月。敬请留意。

## 4月～6月の予定

4月25日	相談説明会	〔広島県〕
5月14日	社会見学会	〔高知県〕
6月4日	企業見学・交流会	〔山口県〕
6月11日	社会見学会	〔香川県〕

## 4月～6月的预定

4月25日	咨询说明会	〔広島県〕
5月14日	社会观摩会	〔高知県〕
6月4日	企业观摩・交流会	〔山口県〕
6月11日	社会观摩会	〔香川県〕

## 投稿募集

あなたも「七色花」に記事を載せてみませんか？内容は何でもかまいません。原稿は400字以内で、持参、郵送、FAX、メールをお願いします。なお、紙面の都合により、掲載されない場合もありますので、ご了承ください。みなさまからの記事をお待ちしています。

## 征集投稿

您不希望把自己的文章登载在「七色花」上吗？内容不限，原稿字数限300字以内。投稿可以直接拿到中心来，邮送、传真亦可。此外，由于版面大小的限制，如有登载不了的情形时，敬请谅解！期盼大家积极踊跃的投稿！

## 編集後記

最近、桜の開花のニュースで賑わっていますが、皆さんの中にはどうして日本では桜が咲いたくらいにニュースになるのか不思議に思う人もいるでしょう。日本人は古くから桜を歌にも詠んでいるように、短く儂い命の桜に美德を感じるようです。広島平和公園にはたくさんのお花見スポットがあり、お花見時期には多くのお花見客が来られています。花より団子派の私ですが、今年はお花見をしながら平和のありがたさ、大切さを噛みしめたいと思います。（田中）

## 编辑后记

最近、电视几乎每天都在播放有关各地樱花开放的新闻，为什么日本会这么重视樱花呢？也许大家会对此有些不可思议吧。自古以来，就好吟诵樱花的日本人非常欣赏那短暂如梦的美感。到了这个时期，广岛和平公园内的樱花可谓花团锦簇，特意来赏花的游客也是络绎不绝。平时是与其看花不如吃好的实惠派的我，今年赏花时一定会更多的思虑这来之不易的和平及其重要性。（田中）

だいごう 第53号  
平成28年4月1日 発行  
(1・4・7・10月発行/年4回)

# 七色花

【発行者】  
中国・四国中国帰国者支援・交流センター  
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会  
〒732-0816 広島市南区比治山本町12-2  
TEL 082-250-0210  
FAX 082-254-2464  
E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

## 広島県ボランティア研修会

### ①基町小学校

1月28日(木)広島市立基町小学校でボランティア研修会を開催しました。国際理解学習として、子供たちに中国帰国者の歴史背景を紹介し、帰国者1世3人が子供たちに中国結びの作り方を教えました。



### ②白島小学校

2月17日(水)広島市立白島小学校でボランティア研修会を開催しました。子供たちは、中国残留孤児の体験を帰国者1世本人から聞くことができ、貴重な機会となりました。



### ②白島小学校

2月17日(水)在広島市立白島小学校举办了志愿者研修会。由1代归国者本人向孩子们介绍了残留中国日本人遗孤的经历体验，通过这次宝贵的学习机会加深了大家对归国者的理解和认识。

## 就職講座

2月10日(水)広島県の帰国者を対象に就職講座を開催しました。適職診断を行ったり、講師が自身の経験した子育てや就職活動などについて話したりと、育児と仕事の両立に役立つ講座となりました。



## 就職講座

2月10日(水)以广岛县归国者为对象举办了就职讲座。首先和大家一起进行了适当职业的診断调查，然后由老师进行了讲解。之后，老师还介绍了其自身的育儿和工作奋斗经验，给予了大家很大的鼓舞和启发，相信大家今后的育儿和就职也会有一定的参考。



# 学習発表会

3月8日(火) 当センター受講生の一年間の学習成果を  
発表する学習発表会を開催しました。ステージ発表や  
作品展示を行い、70人余りの参加者で賑わいました。



# 学習発表会

3月8日(周二)中心把学员们一年的学习成果通  
过学习发表会进行了展示。不仅有作品展示,还有舞  
台发表,70多人的参加者使会场显得十分有气氛。

# 投稿

今回は、2通ご紹介します。

# 投稿

这次向大家介绍两份投稿。

## 『不思議な体験』 広島県 中村美智子さんより

私は内モンゴルで牛の放牧など養父母の手伝いをして暮らしていました。私が16歳のころのある日、原因不明の病気になる、意識が朦朧となりながら、放牧をしている時、「終戦時に爆弾でみんなと一緒に死ねば良かった…」と口にししました。すると、目の前に白髪で長いひげを蓄えたおじいさんが現れ「あなたはそんな惨劇の中を生き残ったのだらう…人は皆苦しい道を歩くのだ。頑張っていれば後に幸せがくるよ」そう言っておじいさんは霧の中を歩いて行きました。

翌日、放牧を終え草原の中を歩いている時、突然10m以上もある黒くて太い大蛇が現れました。あまりの恐怖に頭が真っ白になり、私の命もここまで…と思いつつ死を覚悟した時、大蛇はゆっくり向きを変えて山の方へ動き出しました。

この2日間の不思議な体験は何だったのでしょうか。あの白髪のおじいさんは私に生きる力を与えてくれた神様ではないかと思っています。私の人生は本当に色々な事がありました。桜の花が咲いたら私は82歳になります。

## 『不可思议的体验』 広島県 中村美智子

以前生活在内蒙古时,每天都要帮着养父母放牛以及做家务。在我16岁时,被不知原因的病魔缠身。好几天都水米不沾,意识恍惚,即使如此也还得放牛,我不禁自语道「还不如战败时和大家一起被炸死就好了」。话音刚落,在我眼前出现了一位白发长须的老爷爷,对我说「谁都会经历艰辛困苦,既然能幸存下来,说明你今后如果努力就会过上幸福生活。」说完后老爷爷消失在了白雾中。

第二天,从草原上放牧回家的途中,突然遇到一条长约10m多的大蟒蛇。吓的我不知所措,眼前一片空白。就在我心想今天也许就命丧此处时,大蟒蛇慢慢掉头爬向了山后。

短短两天的时间经历了这些不可思议的体验。想必我遇到的那位鼓励我活下去的白发长须老爷爷一定是位神仙。我这一生可以说经历了各种风风雨雨。今年樱花开后我就82岁了。

## 『春節』 岡山県 益田聖子さんより

春節とは中国の伝統的な祝日。春節が近づくと、世界中の華人はどんな場所においても、必ずと言っていいほど、故郷に帰りたい。家族が団らんし、春節を祝いたいのだ。海外にいと、正月感の薄い春節しか味わうことができない。そのため、中国での春節がますます恋しくなる。大晦日から家族が一堂に会し、楽しく新年を迎える。街の至る所が飾り付けされ、爆竹が鳴りやまない。今でも鮮明に覚えている。このごろの中国経済はハイスピードで成長し、国民の収入も増え、これまで簡単に行けなかった海外旅行が流行っている。人気の観光地は、より多くの中国人観光客に来てもらうため、春節キャンペーンのようなイベントを催す所もある。春節の認知は少しずつ世界中に広がっているようだ。きっとこれからは世界中どこにいても春節気分を味わうことができるようになるはずだ。新たな一年となり、心より故郷の親族の健康と多幸を祈ります。また、海外にいる全ての華人のご発展をお祈りします。最後に帰国者の皆様にとって安泰な一年でありますように。

## 『春節』 岡山県 益田聖子

春节,中华民族的传统节日,牵动无数华人的心。无论身处何地,在春节来临之际,都归心似箭,期待团聚。

我们身在海外的异乡客,在看不到年味儿的异国他乡,更是每逢佳节倍思亲。亲人团聚,守候年夜,祝贺新年,大街上灯火辉煌,小巷里鞭炮齐鸣,浓浓的年味儿,在记忆里更加清晰。

如今中国经济飞速发展,国民收入大步提高,春节出国旅游也已经成为时尚。在不少旅游热门的地方,也都开始开展中国年活动,吸引游客,促进旅游。春节,正一点点扩大它的影响。想必不久的将来,中国年浓浓的年味儿,将充满天涯海角。

新春佳节,祝家乡的亲人幸福安康,祝海外的游子事业顺利,祝所有归国者朋友们猴年吉祥如意!

# 中四国地域の活動報告

## ① 中国帰国者春節交流会

2月7日(日)  
広島市  
中央公民館にて  
(主催:広島市  
中国帰国者の会)



# 中四国地区活動汇报

## ① 中国帰国者春節交流会

2月7日(周日)  
于広島市  
中央公民館召开  
(主办:広島市  
中国帰国者之会)



## ② 中国帰国者地域交流会

2月11日(木)  
東広島市総合  
福祉センターにて  
(主催:東広島市)



## ② 中国帰国者地区交流会

2月11日(周四)  
于東広島市  
综合福祉中心召开  
(主办:東広島市)

